

~~VYHRAZENÉ~~

~~Tajne spec. značení~~

ZMĚNA  
STUPNĚ UTAJENÍ

ASU-616/A-2002

20.11.2002  
DNĚ

POPPIS 



Egz. nr ... 2

"ZATWIERDZAM"

"ZATWIERDZAM"

WICEMINISTER SPRAW WEWNĘTRZNYCH  
CSRS

WICEMINISTER SPRAW WEWNĘTRZNYCH  
PRL

/PŁK DR PRAWA MIROSLAV VANIČEK/

/GEN. BRYG. MGR BOGUSŁAW STACHURA/

P R O T O K O Ł

o współpracy między Zarządem Techniki Operacyjnej  
Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych CSRS  
i Departamentem Techniki MSW PRL  
na lata 1974-1975

Na podstawie "Porozumienia o współpracy między MSW PRL  
i FMSW CSRS" z dnia 21 września 1973 r., w dniach 6-11 maja 1974 r.  
w Warszawie odbyło się kolejne spotkanie kierownictw operacyjno-  
technicznych służb FMSW CSRS i MSW PRL.

W spotkaniu uczestniczyli:

Ze strony Zarządu Techniki Operacyjnej FMSW CSRS:

- ppłk inż. Dobrik Viliam - Dyrektor ZTO FMSW CSRS
- płk inż. Podzemsky Vratislav - Z-ca Dyrektora ZTO FMSW CSRS
- płk Benesz Indrzych - Naczelnik Wydziału ZTO FMSW CSRS

Ze strony Departamentu Techniki MSW PRL:

- płk Łyszowski Stanisław - Dyrektor Dep. Techniki MSW PRL
- płk Maciak Deonizy - Z-ca Dyrektora Dep. Techniki MSW PRL
- płk Turowski Zdzisław - Z-ca Dyrektora Dep. Techniki MSW PRL
- płk Kubica Władysław - Naczelnik Wydziału Dep. Techniki MSW PRL



ppłk Gardecki Tadeusz - Naczelnik Wydziału Dep. Techniki MSW PRL  
ppłk Kalinowski Andrzej - Z-ca Naczelnika Wydziału Dep. Techniki  
MSW PRL

1.

Podczas pobytu w Warszawie i Szczecinie strona czeska zapoznana została z:

- strukturą i organizacją pracy Departamentu Techniki MSW PRL
- strukturą i organizacją pracy terenowych Wydziałów "T"
- sprzętem i urządzeniami stosowanymi w pracy techniczno-operacyjnej przez Departament Techniki
- aktualnymi naukowo-technicznymi i doświadczalno-konstrukcyjnymi pracami z dziedziny techniki operacyjnej.

2.

Strony zgodnie stwierdzają, że współpracą operacyjno-technicznych służb FMSW CSRS i MSW PRL była wzajemnie korzystna oraz miała istotny wpływ na prawidłową realizację zadań służbowych.

3.

Strony stwierdzają, że zainteresowane są w dalszym rozwijaniu i pogłębianiu wzajemnej współpracy i kontaktów roboczych, zwłaszcza w zakresie:

- teoretycznych i eksperymentalnych problemów techniczno-operacyjnych /prace naukowo-badawcze, doświadczalno-konstrukcyjne, technologiczne i rozwojowe/,
- wymiany wzorców i urządzeń techniki specjalnej,
- wymiany doświadczeń z zakresu praktycznego stosowania środków techniki operacyjnej w poszczególnych działkach pracy,



- wymiany informacji naukowo-technicznej,
- okresowych kontaktów i roboczych spotkań specjalistów.

4.

Dla realizacji powyższego strony omówiły i podpisały "Protokół o współpracy między ZTO FMSW CSRS i Departamentem Techniki MSW PRL na lata 1974-1975", który jeszcze skuteczniej pozwoli rozwiązywać zadania operacyjno-techniczne stojące przed organami bezpieczeństwa CSRS i PRL.

5.

Strony uznały za celowe następne spotkanie kierownictw Zarządu Techniki Operacyjnej FMSW CSRS i Departamentu Techniki MSW PRL poświęcone ocenie wykonania niniejszego Protokołu oraz omówieniu i uzgodnieniu Planu współpracy na lata 1976-1977 odbyć w Pradze w II półroczu 1975 r.

6.

Rozliczenia z tytułu odpłatnie dostarczanych sobie urządzeń strony będą dokonywały na podstawie odrębnej: "Umowy o wzajemnych dostawach i rozliczeniach", która zostanie zawarta oddzielnie przez właściwe organa FMSW CSRS i MSW PRL.

7.

Niniejszy Protokół sporządzony został w 4-ch jednobrzmiących egzemplarzach /2 w języku polskim i 2 w języku rosyjskim/, z których każdy posiada jednakową moc prawną.



8.

Szczegółowe zobowiązania stron, dotyczące wykonania postanowień niniejszego Protokołu zawarte zostały w 3 Załącznikach na 13 arkuszach łącznie.

9.

Niniejszy Protokół wchodzi w życie po zatwierdzeniu.

Załączniki: 3

Załącznik nr 1:- "Wspólne płaszczyzny współpracy" - na 1 ark.

Załącznik nr 2:- "Plan współpracy między Zarządem Techniki Operacyjnej FMSW CSRS i Departamentem Techniki MSW PRL na lata 1974-1975" - na 9 ark.

Załącznik nr 3:- "Plan spotkań specjalistów z poszczególnych dziedzin techniki operacyjnej na lata 1974-1975" - na 3 ark.

DYREKTOR  
ZARZĄDU TECHNIKI OPERACYJNEJ  
FMSW CSRS

*[Signature]*  
/Płk inż. V. DOBRIK/

DYREKTOR  
DEPARTAMENTU TECHNIKI  
MSW PRL

*[Signature]*  
/Płk St. ŁYSZKOWSKI/

Warszawa, dnia 11 maja 1974 r.



WSPÓLNE PŁASZCZYZNY WSPÓŁPRACY

Strony postanawiają:

1. pomagać sobie nawzajem w zakupie wyrobów własnego przemysłu.
2. informować się wzajemnie o urządzeniach przeciwnika znalezionych w przedstawicielstwach swoich krajów zagranicą.
3. przysyłać sobie wzajemnie modele urządzeń spectechniki. Modele te będą podlegały zwrotowi w ciągu 6-ciu miesięcy o ile szczegółowe ustalenia nie będą stanowiły inaczej.
4. dokumentacje i korespondencje przysyłać w języku każdej ze stron, lub w języku rosyjskim.

ARCHIV

Zrušen stupeň utajeni (svazku) dnem 1. 1. 2008

BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

57 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.



PLAN WSPÓŁPRACY

między Zarządem Techniki Operacyjnej FMSW CSRS  
i Departamentem Techniki MSW PRL na lata 1974-75

I Elektronika

A. Tematy Departamentu Techniki MSW PRL

Lp :	T e m a t :	Treść zobowiązania :	Termin realizacji
1	2	3	4
1	<u>"Sowa W-4"</u> przenośne urządzenie do kontroli rozmów telefonicznych na 4 linie	Opis techniczny	IV kw. 1974 r.
2	<u>"Osiedle-2"</u> 3-kanalowe urządzenie telefonii nośnej do transmisji sygnałów po czynnych liniach telefonicznych	Opis techniczny i model	IV kw. 1974 r.
3	<u>"Tur"</u> urządzenie do kontroli międzynarodowych rozmów telefonicznych	Wymagania Taktyczno-Techniczne Informacje na spotkaniu specjalistów	IV kw. 1974 r.



1	2	3	4
4	<p><u>"Strumień"</u> urządzenie telefonii nośnej do transmisji sygnałów podsłuchu pokojowego po czynnych liniach telefonicznych ze sterowaniem</p>	<p>Opis techniczny Informacje na spotkaniu specjalistów</p>	<p>III kw. 1975 r.</p>
5	<p><u>"Alfa"</u> wzmacniacz przelotowy do przewodowego systemu podsłuchu pokojowego</p>	<p>Opis techniczny i model</p>	<p>IV kw. 1974 r.</p>
6	<p><u>"Maska"</u> utajnienie informacji z nadajników podsłuchowych</p>	<p>Opis techniczny Informacje na spotkaniu specjalistów</p>	<p>II kw. 1975 r.</p>
7	<p><u>"Ster-3"</u> Zdalne włączanie nadajników podsłuchowych</p>	<p>Informacja na spotkaniu specjalistów</p>	
8	<p><u>"Ami"</u> małogabarytowy magnetofon operacyjny wraz z magnetofonem odtwarzającym</p>	<p>Opis techniczny i model</p>	<p>I kw. 1975 r.</p>

Zrušenie utajeni (sekret) dnem 1. 1. 2008 podle ustanoveni § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

BEZPEČNOSTNICH SLOŽEK



B. Tematy Zarządu Techniki Operacyjnej FMSW CSRS

1	2	3	4
1	<p><u>"Bodrog"</u> odbiornik 360 MHz</p>	<p>Dokumentacja i model</p>	<p>IV kw. 1974 r.</p>
2	<p><u>"Karafiat"</u> <u>"Kopertina"</u> urządzenia do sprawdzania traktu PP</p>	<p>Dokumentacja i modele</p>	<p>IV kw. 1974 r.</p>
3	<p><u>"Lin"</u> <u>"Nieżarka"</u> urządzenia podsłuchowe na sieci elektrycznej</p>	<p>Dokumentacja i modele</p>	<p>IV kw. 1975 r.</p>
4	<p><u>"Fikus"</u> nadajnik do wytworzenia zakłóceń radioelektrycznych</p>	<p>Informacja na spotkaniu specjalistów</p>	
5	<p><u>"Irys"</u> nadajnik podsłuchowy 360 MHz</p>	<p>Dokumentacja i model</p>	<p>IV kw. 1974 r.</p>



1	2	3	4
6	<u>"Echo", "Regina"</u> kieszonkowy magnetofon operacyjny, z magnetofonem odtwarzającym	Dokumentacja i modele	II kw. 1975 r.
7	<u>"Konwalinka"</u> odbiornik do wykrywania nadajników podsłuchowych	Dokumentacja i model	IV kw. 1974 r.
8	<u>"Elektronowy volierz"</u> urządzenie do zdalnego przełączania mikrofonów	Dokumentacja i model	IV kw. 1974 r.
9	<u>"Hluboka"</u> urządzenie do kontroli rozmów telefonicznych 2-liniowe	Dokumentacje i model	II kw. 1975 r.
10	<u>"Horec"</u> nadajniki z maskowaniem i zdalnym włączaniem	Dokumentacje i model	IV kw. 1974 r.

Zrušen stupeň tajnosti (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

BEZPEČNOSTNÍ SLOŽEK



1	2	3	4
11	<u>"Wlocka"</u> nadajnik na 500 MHz	Dokumentacja i model	IV kw. 1974 r.
12	<u>"Rak"</u> przewodowe urządzenie podsłuchowe na wysokich częstotliwościach	Dokumentacja i model	II kw. 1975 r.
13	Analiza zakłóceń w linii telefonicznej powodujących włączanie urządzeń podsłuchowych	Opis techniczny	II kw. 1975 r.
14	Urządzenie do podsłuchu informacji pisanej na elektrycznej maszynie do pisania IBM	Opis techniczny, schematy	IV kw. 1974 r.
15	<u>"Oreb"</u> urządzenie do kontroli rozmów międzynarodowych	Informacje na spotkaniu specjalistów	

zák. č. 412/2005 Sb.



II Fotooptyka i technika zamkowa

A. Tematy Departamentu Techniki MSW PRL

1	2	3	4
1	<p><u>Wziernik W-0</u> sonda optyczna o podwyższonej zdolności rozdzielczej</p>	<p>Prototyp do zapoznania na okres 3-ch miesięcy</p>	<p>IV kw. 1975 r.</p>
2	<p><u>Pryzmat</u> nasadka na sondę optyczną zwiększająca pole widzenia</p>	<p>Pryzmat wraz z wziernikiem S 122 do zapoznania na okres 3-ch miesięcy</p>	<p>III kw. 1974 r.</p>
3	<p><u>Ambasador-Wziernik katowy</u> urządzenie do obserwacji ściany w trudno dostępnych miejscach</p>	<p>Dokumentacja</p>	<p>IV kw. 1974 r.</p>
4	<p><u>Brzoza</u> strugarka profilu bocznego klucza</p>	<p>Zapoznanie z modelem</p>	<p>W czasie spotkania specjalistów w Warszawie</p>

zák. č. 412/2005 Sb.



1	2	3	4
5	<u>Łuczniczka</u> zestaw narzędzi do otwierania zamków Yeti, Łuczniczka, Fana	Model do zapoznania na okres 3-ch miesięcy	III kw. 1974 r.
6	<u>Sezam</u> przyrząd do otwierania zamków Mille-Krzyżowy	Model do zapoznania na okres 3-ch miesięcy	II kw. 1975 r.
B. <u>Tematy Zarządu Techniki Operacyjnej FMSW CSRS</u>			
1	<u>Władimir</u> urządzenie nieprodukcyjne przenośne	Model do zapoznania na okres 3-ch miesięcy	IV kw. 1974 r.
2	<u>Oko-2</u> elektryczny aparat foto cicho pracujący	Model do zapoznania na okres 3-ch miesięcy	IV kw. 1974 r.
3	<u>Oko-1</u> panoramiczny aparat fotograficzny o napędzie elektrycznym	Model do zapoznania na okres 3-ch miesięcy	IV kw. 1974 r.



III Legalizacja

A. Tematy Departamentu Techniki MSW PRL

-1	2	3	4
1	Dokumentacja techniczna adaptacji maszyny offsetowej typ "Solna" do techniki druku irysowego	Przekazanie dokumentacji	III kw. 1974 r.
2	Receptura i technologia specjalnego roztworu do druku offsetowego	Przekazanie receptury	II kw. 1974 r.
3	Wzór proszku bakielitowego i technologia jego zastosowania do sporządzania kontrmatryc suchych pieczęci	Przekazanie próbki i technologii	III kw. 1974 r.

Zrušení stupen' utajeni (proszku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanoveni § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK



B. Tematy Zarządu Techniki Operacyjnej FMSW CSRS

1	2	3	4
1	Receptura specjalnego laku do szyb	Przekazanie receptury	II kw. 1974 r.
2	Technologia produkcji papieru z włókien syntetycznych oraz próbki tych papierów typu "Silbon" i "Zilh"	Przekazanie sprawozdania i wzorów papieru	IV kw. 1974 r.
<u>C. Tematy wspólne</u>			
1	Obie strony dokonywać będą systematycznej wymiany informacji o nowych paszportach krajów kapitalistycznych, procesów technologicznych, materiałów i prospektów poligraficznych, a także innych informacji z zakresu legalizacji zagranicznej	Wymiana informacji w czasie spotkań specjalistów i na prośbę stron	

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK

1. 1. 2008 podle ustanovení 157 odst. 3 zák. č. 412/2005-Sb.



Plan spotkań specjalistów

z poszczególnych dziedzin techniki  
operacyjnej na lata 1974-1975

I Elektronika

1974 rok

W Pradze

1. Spotkanie specjalistów w zakresie elektroniki - IV kw.

W Warszawie

1. Spotkanie specjalistów w zakresie elektroniki - III kw.

1975 rok

W Pradze

1. Spotkanie specjalistów w zakresie elektroniki - III kw.

W Warszawie

1. Spotkanie specjalistów w zakresie elektroniki - II kw.

II Fotooptyka i technika zamkowa

1974 rok

W Pradze

1. Spotkanie specjalistów w zakresie fotooptyki  
i techniki zamkowej - III kw.



1975 rok

W Warszawie

1. Spotkanie specjalistów w zakresie fotooptyki i techniki zamkowej

- III kw.

III Legalizacja

1974 rok

W Pradze

1. W związku z uruchomieniem przez stronę polską próbną produkcję papieru na maszynie MP-XI strona czeska przyjmie dwóch polskich specjalistów z dziedziny papiernictwa w celu zapoznania się przez nich z technologią papieru i produkcją znaków wodnych oraz eguterów jedno i wielotonowych na sito płaskie i okrągłe

- III kw.

2. Spotkanie specjalistów z dziedziny analizy i technologii aktualnie odtwarzanych dokumentów

- IV kw.

W Warszawie

1. Spotkanie specjalistów z dziedziny chemii, papiernictwa i poligrafii operacyjnej dla przeanalizowania postępu technicznego w tych dziedzinach

- III kw.

2. W związku z planowaną przez stronę czeską rekonstrukcją maszyny papierniczej strona polska przyjmie dwóch czeskich specjalistów z dziedziny odtwarzania papieru w celu zapoznania się przez nich z technologią i produkcją papieru na maszynie MP-XI

- IV kw.



1975 rok

W Pradze

1. Spotkanie specjalistów z dziedziny chemii, papiernictwa i poligrafii operacyjnej dla przeanalizowania postępu technicznego w tych dziedzinach

- III kw.

W Warszawie

1. Spotkanie specjalistów z dziedziny analizy i technologii aktualnie odtwarzanych dokumentów

- IV kw.

ARCHIW BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK  
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.